

SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



GODINA / YEAR IX

SARAJEVO, 29. 11. 2016.

BROJ / NUMBER: 4.10

MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU OKTOBAR / LISTOPAD 2016.

MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS OCTOBER 2016

Ukupan broj dolazaka turista u oktobru/listopadu 2016. godine iznosio je 77.347 što je za 11,8% više u odnosu na oktobar/listopad 2015. godine, a u odnosu na septembar/rujan 2016. godine manje je za 19,8%. Učešće domaćih turista je 23,5%, a stranih turista 76,5%.

In October 2016 total number of tourist arrivals was 77.347 what is 11,8% more than October 2015 and 19,8% less than September 2016. Share of domestic tourist arrivals was 23,5% and foreign tourist's share was 76,5%.

Ukupan broj noćenja turista u oktobru/listopadu 2016. godine iznosio je 141.303 što je za 9,6% više u odnosu na oktobar/listopad 2015. godine, a u odnosu na septembar/rujan 2016. godine manje je za 26,2%. Učešće domaćih turista je 21,5%, a stranih turista 78,5%.

In October 2016 total number of tourist nights spent was 141.303 what is 9,6% more than October 2015 and 26,2% less than September 2016. Share of domestic tourist arrivals was 21,5% and foreign tourist's share was 78,5%.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 93,8%.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 93,8%.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (9,6%), Njemačke (8,2%), Slovenije (8,0%), Italije (7,7%) i Turske (7,4%), što je ukupno 40,9%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 59,1% noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (40,9%) were realised by tourists from Croatia (9,6%), Germany (8,2%), Slovenia (8,0%), Italy (7,7%) and Turkey (7,4%). Tourist's from other countries realized 59,1% of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u oktobru/listopadu 2016. godine iznosio je 26.436 što je za 19,1% više u odnosu na oktobar/listopad 2015. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta za vrstu Hoteli i sličan smještaj na području Federacije BiH iznosila je 20,6%.

Number of permanent bed places was 26.436 in October 2016, what is 19,1% more than in October 2015. Net occupancy rate of bed places for Hotels and similar accommodation was 20,6%.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA <i>TOURIST ARRIVALS</i>				NOĆENJA TURISTA <i>TOURIST NIGHTS</i>			
	X 2016	Index <u>X 2016</u> IX 2016	Index <u>X 2016</u> X 2015	Struktura %	X 2016	Index <u>X 2016</u> IX 2016	Index <u>X 2016</u> X 2015	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	77.347	80,2	111,8	100,0	141.303	73,8	109,6	100,0
Domaći <i>Domestic</i>	18.213	101,1	107,5	23,5	30.413	94,2	102,9	21,5
Strani <i>Foreign</i>	59.134	75,4	113,2	76,5	110.890	69,6	111,6	78,5

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA <i>TOURIST ARRIVALS</i>				NOĆENJA TURISTA <i>TOURIST NIGHTS</i>			
	X 2016	Index <u>X 2016</u> IX 2016	Index <u>X 2016</u> X 2015	Struktura %	X 2016	Index <u>X 2016</u> IX 2016	Index <u>X 2016</u> X 2015	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	77.347	80,2	111,8	100,0	141.303	73,8	109,6	100,0
Hoteli i sličan smještaj <i>Hotels and similiar accommodation</i>	72.983	80,8	111,6	94,4	132.565	74,0	108,9	93,8
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor <i>Holiday and other short-stay accommodation</i>	2.899	80,4	117,1	3,7	5.932	76,7	109,0	4,2
Kampovi i prostori za kampiranje <i>Camps and camping grounds</i>	276	32,6	-	0,4	434	24,5	-	0,3
Ostali smještaj <i>Other accommodation</i>	1.189	69,5	98,3	1,5	2.372	81,8	143,9	1,7

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	X 2016	Index <u>X 2016</u> IX 2016	Index <u>X 2016</u> X 2015	Struktura %	X 2016	Index <u>X 2016</u> IX 2016	Index <u>X 2016</u> X 2015	Struktura %
UKUPNO STRANI <i>TOTAL</i>	59.134	75,4	113,2	100,0	110.890	69,6	111,6	100,0
od toga: of which:								
Hrvatska <i>Croatia</i>	6.700	124,3	104,6	11,3	10.651	118,4	96,8	9,6
Njemačka <i>Germany</i>	3.126	88,2	141,0	5,3	9.038	110,4	163,7	8,2
Slovenija <i>Slovenia</i>	5.626	173,6	119,5	9,5	8.845	151,2	115,5	8,0
Italija <i>Italy</i>	3.470	80,9	89,8	5,9	8.588	76,4	100,5	7,7
Turska <i>Turkey</i>	5.086	70,6	92,0	8,6	8.157	81,7	81,4	7,4
Južna Koreja <i>Južna Koreja</i>	4.835	118,2	135,5	8,2	5.439	122,2	128,3	4,9
Ujedinjeni Arapski Emirati <i>United Arab Emirates</i>	1.865	45,3	-	3,2	5.011	45,9	-	4,5
Srbija <i>Serbia</i>	2.264	115,7	108,4	3,8	4.153	124,1	112,8	3,7
SAD <i>United States</i>	1.873	61,9	118,3	3,2	4.022	67,8	116,2	3,6
Francuska <i>France</i>	1.160	58,7	148,5	2,0	3.210	51,5	165,8	2,9
Ostale zemlje <i>Other countries</i>	23.129	62,9	118,8	39,0	43.776	63,1	111,8	39,5

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju građani/domaćinstva.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

Domaći turist je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Stranim turistima smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Soba je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

Broj kreveta u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

Stopa iskorištenosti kreveta u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

NOTES OF METHODOLOGY

TOURISM

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Domestic tourist is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

Foreign tourist is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.

A bedroom in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

The number of bed places in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

The occupancy rate of bed places in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.

Izdaje Federalni zavod za statistiku FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Published by the Institute for Statistics of FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Telefon/Phone: +387 (33) 20 64 52, Fax: +387 (33) 22 61 51
Elektronska pošta/E-mail: fedstat@fzs.ba, Internetska stranica/Web site: <http://www.fzs.ba>

Odgovara: Dr Emir Kremić, direktor
Person responsible: Emir Kremić, PhD, Director General

Saopćenje pripremili: Sanja Ambrožić, Dženana Vreto, Fatima Demirović
Prepared by: Sanja Ambrožić, Dženana Vreto, Fatima Demirović

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor <i>Those using data from this issue are requested to state the source</i>

Podaci iz ovog saopćenja objavljuju se na internetu
First Release data are published on the Internet